

Il convegno annuale dei Centri Interculturali rappresenta per molti operatori che si occupano di intercultura e integrazione del cittadino migrante un appuntamento consueto e atteso per scambiare idee e pensieri, condividere buone prassi e azioni, trasferire aspetti innovativi e modalità di lavoro sperimentati in contesti diversi.

Quest'anno si intende riflettere e fare il punto sull'apprendimento della L2 in contesto migratorio e sulla realtà plurilingue che oggi connotano le scuole e le comunità. Si propone di diffondere consapevolezza e progetti che spesso non riescono a diventare patrimonio di tutti e a fare in modo che gli insegnanti e gli operatori non debbano ogni volta ricominciare daccapo. In particolare, sull'insegnamento dell'italiano come seconda lingua a minori e ad adulti, l'obiettivo del convegno è quello di presentare gli interventi maggiormente efficaci e le modalità di lavoro più innovative. Sul tema della valorizzazione delle lingue d'origine e del plurilinguismo, ci si propone di mettere in comune le buone pratiche finora condotte e di condividere riferimenti e sperimentazioni.

Il convegno si articola in due momenti: quattro sessioni parallele di scambio e confronto di progetti, materiali e buone pratiche e una sessione plenaria che dialogherà e rifletterà sulle idee e le prospettive.

Le sessioni di confronto e di scambio sono l'occasione per far conoscere e condividere le pratiche e gli strumenti innovativi sul tema dell'italiano L2 e della valorizzazione delle altre lingue.

Nella sessione plenaria, i relatori propongono punti di vista variamente declinati (a carattere pedagogico, linguistico, psicologico ...) sull'apprendimento di una seconda lingua in contesto migratorio, sul "destino" delle madrelingue e sulle opportunità e le aperture sul mondo che il plurilinguismo rappresenta per tutti.

**DURANTE IL CONVEGNO SARANNO IN ESPOSIZIONE I MATERIALI, I TESTI, I VIDEO PRODOTTI IN QUESTI ANNI DAI CENTRI INTERCULTURALI CHE OPERANO IN MOLTE CITTÀ E REGIONI.**

Con il contributo di:



Con il patrocinio di:



MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA

## PARTECIPAZIONE GRATUITA

è previsto il distacco ministeriale per i docenti  
(Accredit. MIUR D.M. 177/2000)

Prenotazione obbligatoria  
entro il 17/10/2014  
tramite l'apposito form online  
sul sito [www.progettocontatto.it](http://www.progettocontatto.it)  
o [www.lamongolfierapv.org](http://www.lamongolfierapv.org)

### PER INFORMAZIONI:

Cooperativa sociale  
Progetto Con-Tatto  
via Porta Calcinara 11,  
27100 Pavia (PV)  
0382-301183  
[www.progettocontatto.it](http://www.progettocontatto.it)  
[info@progettocontatto.it](mailto:info@progettocontatto.it)

...

Centro interculturale  
La Mongolfiera  
via Volta 31,  
27100 Pavia (PV)  
0382-399614  
[www.lamongolfierapv.org](http://www.lamongolfierapv.org)  
[lamongolfiera@progettocontatto.it](mailto:lamongolfiera@progettocontatto.it)



Come arrivare a Pavia  
in auto

E9/A7 autostrada Milano-Genova

E54/A21 autostrada Torino-Piacenza

in treno

linea Milano-Genova

passante ferroviario s13 Milano Bovisio-Pavia



Cooperativa Sociale  
Progetto Con-Tatto



La Mongolfiera  
Centro Interculturale

# XVII CONVEGNO NAZIONALE DEI CENTRI INTERCULTURALI

PAVIA, 23-24 OTTOBRE 2014



## S-CONFINI PLURILINGUI

L'ITALIANO L2  
E LA DIVERSITÀ LINGUISTICA  
A SCUOLA E NELLE CITTÀ



COMUNE DI PAVIA



GIOVEDÌ 23 POMERIGGIO - DALLE 14.30 ALLE 18.30

## QUATTRO SESSIONI PARALLELE. LE PRATICHE, I MATERIALI, I PROGETTI

**SESSIONE 1 - Aula Grande - Facoltà di Scienze Politiche - Università di Pavia**

**LA LINGUA DI SCOLARITÀ: L'APPRENDIMENTO DELL'ITALIANO L2 DEI BAMBINI E DEI RAGAZZI "STRANIERI". PROGETTI INNOVATIVI E NUOVE PISTE DI LAVORO**

Introduce e coordina: Laura Vento, Centro Interculturale Città di Torino

*Quando il mediatore linguistico è un bambino. Esperienze di child brokering a scuola: dalla ricerca alle linee guida per buone pratiche* Rosa Pugliese e Giulia Grana, Università di Bologna

*L'italiano con i task: L'esperienza trentina* Maria Arici, Centro Millevoci, Trento,

*Italiano L2 e apprendimento cooperativo* Alan Pona, Associazione "Pane e rose", Prato

*L'autobiografia linguistica: uno strumento per conoscere e per imparare* Cristina Fraccaro, I. C. Via Acerbi, Pavia

**SESSIONE 3**

**Sala Ciro Barbieri - Piazza Italia, 7**

**CRESCERE CON DUE LINGUE: LA VALORIZZAZIONE DELLA DIVERSITÀ LINGUISTICA NELLA SCUOLA D'INFANZIA E NELLA PRIMARIA**

Introduce e coordina: Lorenzo Luatti, Oxfam Italia - Centro Documentazione, Arezzo

*La lingua esce come un fumo* Antonietta Casalnuovo e Anna Marogna, Servizio Sistema Educativo Integrato 0-6, Torino

*Tante lingue in classe* Valentina Cattivelli, Paola Gaiero, Eleonora Mutti, Rete scuole di Piacenza  
*La scoperta delle lingue* Stefania Ferrari, MEMO, Modena

*I bambini narratori. Ti racconto una storia nella mia lingua* Simona Minnucci, I. C. Fracassetti, Fermo

*Io sono, io parlo* Maria Teresa Camera, Scuola Primaria Vallone Pavia

**SESSIONE 2 - Aula Volta - Università di Pavia - ingresso C.so Strada Nuova**

**ITALIANO D'INTEGRAZIONE: GLI ADULTI STRANIERI E LA FORMAZIONE LINGUISTICA. PASSI AVANTI E PROPOSTE MIRATE PER GLI APPRENDENTI IMMIGRATI**

Introduce e coordina: Eleonora Salvadori, Centro Educazione ai Media, Pavia

*La formazione linguistica degli immigrati: dati da una ricerca* Giovanna Tizzi, Oxfam Italia - Osservatorio Sociale Regione Toscana

*Lingua mia, mia madre: l'autobiografia linguistica in una classe di immigrati adulti* Antonella Strazzari, CTP Voghera

*Tappe d'integrazione. Materiali per la formazione linguistica e civica degli immigrati* Paola Piras, Centro COME e Maristella R. Leone, Caritas Pavia

*Un portale per l'italiano L2* Arcangela Mastro marco, Polo Start 1 e Franca Locati, Comune di Milano

*Un laboratorio per genitori e figli* Giovanna Masiero, MEMO, Modena

*Italiano L2 con il metodo narrativo* Ramona Parenzan e Chiara Tenerini, Brescia

*Apprendere l'italiano con i proverbi* Lara Betti, laureanda in linguistica, Università degli studi di Pavia

**SESSIONE 4**

**Sala dell'Annunciata, Piazza Petrarca, 2**

**UNA LINGUA IN PIÙ. IL PLURILINGUISTICO E LA VALORIZZAZIONE DELLA DIVERSITÀ LINGUISTICA NELLA SCUOLA SECONDARIA**

Introduce e coordina: Gilberto Bettinelli, Centro COME, Milano

*A scuola di plurilinguismo. Lingue e linguaggi per esplorare il mondo* Tiziana Chiappelli, università di Firenze

*Profili linguistici* Gipo Anfosso, I. C. "C. Angelini" Pavia

*Video "Scioglilingua". Scioglilingua in italiano e in altre lingue* Monica Rizzardi, Quirino Novellino, I. C. Calcinato (Brescia)

*La festa della lingua madre: idee da un concorso* Irene Cusmà, I. C. "C. Angelini", Zaira Mezzadra Facioli, Centro Interculturale "La Mongolfiera" Pavia

*Le parole nel piatto: cibo e plurilinguismo* Maria Frigo, Centro COME,

*Essere e avere: il plurilinguismo nella formazione dei docenti* Thérèse Manconi, Università degli studi di Pavia

GIOVEDÌ 23 SERA - ORE 19.30

## CENA-BUFFET A KM 0

a cura della Cooperativa sociale Arké.

Con la partecipazione di Artemista Trio:

Mauro Buttafava - chitarre, percussioni, loop station

Marta Sacchi - clarinetto, sax tenore, elettronica, tastiere

Daniele Cortese - basso fretless, percussioni

GIOVEDÌ 23 SERA - ORE 21.30

Sala dell'Annunciata, piazza Petrarca, 2

## PROIEZIONE DEL DOCUMENTARIO



VENERDÌ 24 MATTINO - DALLE 8.30 ALLE 13.00

Salone del Terzo Millennio

Casa del Giovane, via Lomonaco, 43

## SESSIONE PLENARIA. LE IDEE, LE PROPOSTE

Coordina: Andrea Cerioli, Cooperativa Sociale Progetto Con-Tatto

*Saluti istituzionali*

*Migrazione e repertori linguistici. lingue d'approdo e lingue d'esilio; lingue materne e lingue adottive* Graziella Favaro, referente scientifica del convegno, Centro COME e Rete Nazionale dei Centri Interculturali

*Pratiche linguistiche plurali. il plurilinguismo nelle scuole e nelle città* Marina Chini, Università di Pavia

*Una lingua per l'integrazione. La formazione linguistica degli immigrati* Franca Bosc, Università di Milano

*La diversità linguistica: diritto di ciascuno e opportunità per tutti* Stefania Scaglione, Università di Perugia

*La lingua di Ana. Chi sei quando perdi radici e parole?* Elvira Mujcic, scrittrice